

20 LANGILE BAINO GUTXIAGOKO ENPRESETAN ENPLEGUARI EUSTEKO DIRULAGUNTZAK
Subvenciones para el empleo en empresas de menos de 20 trabajadores

IZEN-ABIZENAK / Nombre y apellidos	NAN / DNI

Orri hau beste baten izenean betez gero, idatzi horren datuak ere ondorengo taulan:
En caso de formalizar este escrito en nombre de una tercera persona o entidad, rellenar los siguientes datos

ZEINEN IZENEAN / En nombre de quién	NAN/IFK DNI/CIF

EGINDAKO KONTRATUAREN EZAUGARRIAK / Características del contrato realizado	
KONTRATATUTAKO PERTSONAREN IZEN-ABIZENAK Nombre y apellidos de la persona contratada	
NAN / DNI	JAIOTEGUNA / Fecha de nacimiento
<input type="checkbox"/> Lanaldi osoa Jornada completa <input type="checkbox"/> Kontratu berria Nuevo contrato Egungo lanaldia (%) Jornada actual	<input type="checkbox"/> Lanaldi partziala Jornada parcial <input type="checkbox"/> Lanaldia handitzea Aumento de jornada Aurreko lanaldia (%) Jornada anterior
Kontratuaren iraupena: Duración del contrato	<input type="checkbox"/> Mugarik gabekoa / Indefinido <input type="checkbox"/> Iraupen jakinekoa / Duración determinada <input type="checkbox"/> Hilabeteak / Meses
Kontratazioaren edo lanaldiaren aldaketaren hasiera data: Fecha de inicio de contratación o de modificación de jornada	



ZINPEKO AITORPENA / Declaración jurada

AITORTZEN DU berak edo berak ordezkatzeko duen erakundeak edo pertsonak:

DECLARA que él/ella, o en su caso, la persona o entidad a la que representa

- Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.**
Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- COVID-19k sortutako krisiaren eraginak enpresaren jardura ekonomikoari eragin diola:**
- martxoaren 17ko 465/2020 Errege Dekretuak, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren 10. artikulua aldatzen duenak, ezarri zuen establezimenduen nahitaezko itxieragatik, edo
- establezimendua aldi baterako itxi ez arren, Covid-19a kudeatzeko alarma-egoera deklarazioaren ondorioz jardura gutxitu zaiolako, 2019ko ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoekin alderatuta fakturazioa % 40 baino gehiago murriztuta.
- Haber sido afectada la actividad económica de la empresa por el impacto de la crisis provocada por el Covid-19:
- por el cierre de establecimiento decretado en el RD 465/2020 de 17 de marzo que modifica el art. 10 del RD 463/2020 DE 14 de marzo, o
 - por los perjuicios sufridos a causa de la reducción de la actividad a consecuencia de la declaración del estado de alarma para gestionar el COVID 19: reducción de la facturación de al menos un 40% respecto al 1er y 2º trimestre de 2019.
- Jardura ekonomikoa berreskuratu duela eta enpresa ABEEE egoeran ez dagoela.**
Haber recuperado la actividad económica y no encontrarse la empresa en situación de ERTE.
- Dirulaguntza honen xede den kontratuari dagokion pertsona, plantillako kide zela alarma-egoera deklaratu edo ABEEE (aldi baterako enplegu-erregulazioko espedienteak) eskatu aurreko egunean.**
Que la persona cuyo contrato es objeto de esta subvención formaba parte de la plantilla el día antes de la declaración del estado de alarma o de solicitud del ERTE.
- Kontratu berriari eta/edo lanaldi-gehikuntzari gutxienez 6 hilabetez baldintza berberetan eusteko konpromisoa hartzen duela.**
Que se compromete a mantener el nuevo contrato y/o aumento de jornada laboral durante 6 meses como mínimo en las mismas condiciones.
- Kontratu berria egiten denetik edo lanaldia errekonstruatu/handitzen denetik hurrengo 6 hilabeteetara arte, duen plantilla garbiari eusteko konpromisoa hartzen duela.**
Que se compromete a mantener la plantilla neta existente desde la realización del nuevo contrato o de recuperación/aumento de la jornada hasta los 6 meses posteriores.
- Hitzematen du laguntza ekonomikorako eskabidean adierazitako kontratazioak egingo dituela, eskabidean zehaztutako baldintzetan, eta indarrean dagoen lan araudia eta laneko arriskuen prebentzioaren alorreko beteko dituela horietan.**
Que se compromete a ejecutar las contrataciones recogidas en su solicitud de ayuda económica, en los términos recogidos en dicha solicitud, así como que en las mismas dará puntual cumplimiento a la normativa laboral vigente y de prevención de riesgos laborales que sea aplicable.
- Hitzematen du aitorten honekin lotutakoetan gorabeherarik izanez gero, berriaz eta idatziz aitortuko dituela.**
Que se compromete a declarar expresamente y por escrito cualquier incidencia que tenga relación con los extremos que son objeto de esta declaración.
- Berak ordezkatzeko duen entitatea bat datorrela gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren printzipioarekin, bai helburuetan, bai onarpen, sartzeko edo parte-hartze sistematan, bai funtzionamenduan, ibilbidean edo jokabidean.**
Que los fines de la entidad a la que representa, sus sistemas de admisión, acceso o participación, funcionamiento, trayectoria o actuación, son acordes con el principio de igualdad de hombres y mujeres.



DATUEN TRATAMENDUARI BURUZKO OINARRIZKO INFORMAZIOA Información básica sobre el tratamiento de datos		
ESKORIATZAKO UDALA Kontuan hartuta zer xedatzen duten Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak, eta Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak, jakinarazten dizugu formulario honetan jasotako datuen tratamendua konfidentziala izango dela eta ESKORIATZAKO UDALAREN erantzukizunpean egingo dela, helbidea: Fernando Eskoriatza plaza 1, 20540 Eskoriatza (Gipuzkoa).	Arduraduna Responsable	ESKORIATZAKO UDALA – AYUNTAMIENTO DE ESKORIATZA De conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales; le informamos que los datos aportados en este formulario, serán susceptibles de tratamiento estrictamente confidencial bajo la responsabilidad de ESKORIATZAKO UDALA - AYUNTAMIENTO DE ESKORIATZA, con domicilio en Fernando Eskoriatza plaza 1. 20540 Eskoriatza (Gipuzkoa).
Laguntza kudeatzea eta baldintzak betetzen diren baloratzea. Laguntza beste erakunde batek ematen badu, dokumentuak prestatzen eta bidaltzen laguntzea.	Xedea Finalidad	Gestionar la ayuda y valorar el cumplimiento de los requisitos. En caso de que sea otra entidad la que otorgue la ayuda, asistir con la elaboración de los documentos y envío de los mismos.
Datuak tratatzeko legitimazioa zuri eskatzen zaizun eta eskaera honekin batera entregatzen duzun baimen libre, argi, informatu eta agerian oinarritzen da, hori kentzeko aukera eragotzi gabe.	Legitimazioa Legitimación	La legitimación para el tratamiento de los datos está basada en el consentimiento libre, expreso, informado e inequívoco que se le solicita, sin perjuicio de la posible retirada del mismo.
Interesdunak inprimaki honetan bertan emandakoak.	Jatorria Procedencia	Facilitado por la propia persona interesada en la presente instancia.
Datuak eskumenak dituzten administrazio publikoei jakinaraziko zaizkie. Beste entitate batzuei ere jakinaraziko zaizkie, zuzenean Udalak egiten ez dituen jarduerak egiteko. Jarduera horiek kontratu edo hitzarmen batean arautuko dira, eta horietan, datuak tratatzeko baldintzak ezarriko dira, araudia betetzen dela bermatzeko.	Hartzaileak Entidades destinatarias	Los datos se comunicarán a las Administraciones Públicas con Competencias. Y a otras entidades para el ejercicio de actividades que no se realicen directamente por el Ayuntamiento y que vendrán reguladas en un contrato o convenio, en los que se establecerán las condiciones del tratamiento de datos para asegurar el cumplimiento de la normativa.
Datuak eskuratzea, zuzentzea, ezabatzea, datuen tratamendua mugatzea eta aurkaratzea, eta datuak eramatea, bai eta informazio gehigarrian azaldu diren beste eskubide batzuk ere. Eskubide horiek baliatu ditzakezu idatzi bat bidaliz ohiko postaz goian adierazitako Udalaren helbidera, nortasun-agiriaren fotokopiarekin batera, edo, telematikoki, esteka honen bidez: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/SolicitudDetalle.aspx?id=ESKA	Eskubideak Derechos	Acceso, rectificación, supresión, limitación, oposición y portabilidad, así como otros derechos explicados en la Información Adicional. Puede ejercerlos remitiendo un escrito por correo postal a la dirección arriba indicada y acompañándolo de fotocopia de documento de identidad acreditativo, o telemáticamente a través del siguiente enlace: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/SolicitudDetalle.aspx?id=ESKA
Datuen babesari buruzko informazio gehigarria gure pribatutasun-politikan kontsultatu dezakezu. http://eskoriatza.eus/udala/privatutasun-politika/	Informazio gehigarria Información adicional	Puede consultar la información adicional sobre Protección de Datos en nuestra Política de Privacidad. http://eskoriatza.eus/es/ayuntamiento/politica-de-privacidad/

Eskoriatza,koarena
Sin.

Sinadura bakar honekin sinatuta geratzen dira inprimaki honetako gainerako orriak ere. Eskatzaileak adierazten du adierazitako datuak egiazkoak direla, eta, beraz, bere gain hartzen du datuak oker egotearen erantzukizuna. / La firma de esta hoja supone la del resto de las hojas del formulario. La persona solicitante declara que los datos expresados son ciertos, por lo que se hace responsable de las inexactitudes o errores que contenga.